PROFI COOK®

Bedienungsanleitung / Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja • Használati utasítás
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات

2 in 1 Raclette Grill PC-RG 1144

2-in-1 Raclette Grill • 2-en-1 Machine à raclette • Parrilla de raclette 2-en-1
Grill raclette 2 in 1 • 2 in 1 Raclette grill • 2-w-1 Grill raclette
2 az 1-ben Raclette grill • 2-в-1 Гриль-раклета • شواية راكليت طراز 2 في 1

CE

Bedienungsanleitung ..... Seite 4 DEUTSCH

Gebruiksaanwijzing ..... Pagina 10 NEDERLANDS

Mode d'emploi ..... Page 15 FRANÇAIS

Instrucciones de servicio ..... Página 20 ESPAÑOL

Istruzioni per l'uso ..... Pagina 25 ITALIANO

Instruction Manual ..... Page 30 ENGLISH

Instrukcja obsługi ..... Strona 35 JĘZYK POLSKI

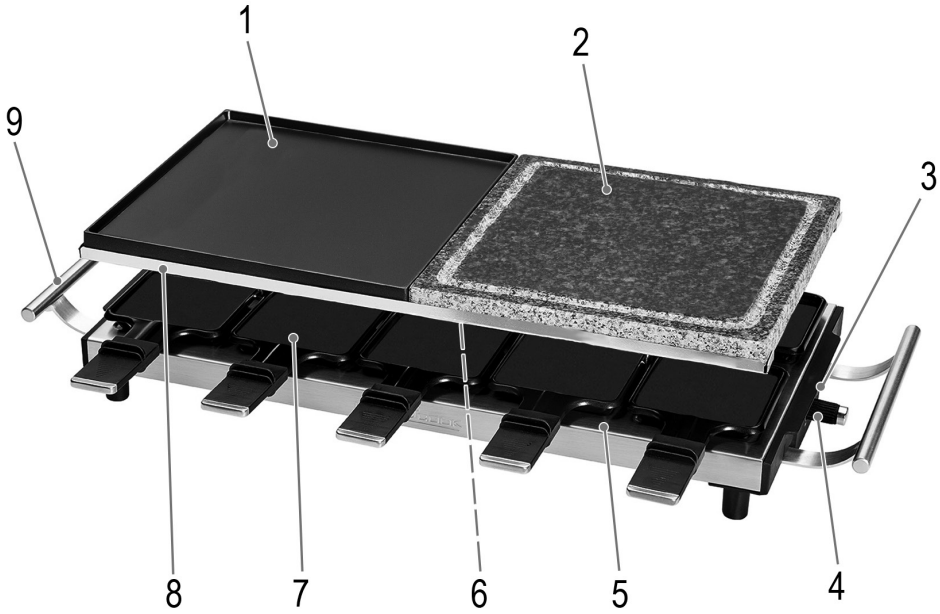
Használati utasítás ..... Oldal 41 MAGYARUL

Руководство по эксплуатации ..... стр. 46 РУССКИЙ

54 صفحة ..... دليل التعليمات العربية

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ **WARNUNG:**
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ **ACHTUNG:**
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS: Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente 3
Allgemeine Hinweise..... 4
Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät 4
Bestimmungsgemäßer Gebrauch 6
Lieferumfang 6
Übersicht der Bedienelemente 6
Auspacken des Gerätes 6
Anwendungshinweise 6
Reinigung 7
Aufbewahrung..... 8
Störungsbehebung..... 8
Technische Daten 8
Hinweis zur Richtlinienkonformität..... 8
Garantie 8
Entsorgung..... 9

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

⚠ **WARNUNG:**
Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

WARNUNG: Heiße Oberfläche!
Verbrennungsgefahr!

Während des Betriebes und danach kann die Temperatur der berührbaren Oberflächen sehr hoch sein.

- Fassen Sie deshalb das Gerät nur an den Griffen und dem Temperaturregler an.

⚠ ACHTUNG: Brandgefahr!
Öl- und Fettzubereitungen können bei Überhitzung brennen. Halten Sie einen ausreichenden Sicherheitsabstand (30 cm) zu leicht entzündlichen Gegenständen wie Möbel, Vorhänge etc.

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, feuchtigkeits- und wärmebeständige Fläche. Die Fläche sollte leicht zu reinigen sein, da Spritzer unvermeidlich sind. Bei empfindlichen Oberflächen legen Sie eine hitzebeständige Platte unter.
- Betreiben Sie das Gerät, wegen der aufsteigenden Hitze und der Dämpfe, nicht unter Hängeschränken.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.
- Achten Sie während der Benutzung darauf, dass das Netzkabel nicht in Kontakt mit heißen Teilen des Gerätes kommt.
- Berühren Sie nicht die heißen Teile des Gerätes.
- Betreiben Sie das Gerät nicht an einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder, die jünger sind als 8 Jahre, sind von dem Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.

⚠ ACHTUNG:
Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie sie Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel *„Reinigung“* dazu geben.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient zum Erhitzen, Grillen und Überbacken von Lebensmitteln.

Es ist für den Gebrauch im Haushalt und ähnlichen Anwendungsbereichen vorgesehen. Es darf nur in der Art und Weise benutzt werden, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist. Sie dürfen das Gerät nicht für gewerbliche Zwecke einsetzen.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

Lieferumfang

1 Grill-Gerät
1 Heißer Stein
1 Wendbare Gussplatte
10 Pfännchen
10 Holzspatel

Übersicht der Bedienelemente

1 Grillplatte
2 Heißer Stein
3 Betriebskontrollleuchte
4 Temperaturregler
5 Ablage für die Pfännchen
6 Heizspirale
7 Pfännchen
8 Gestell
9 Griff

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
4. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.

ℹ HINWEIS:
Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter *„Reinigung“* beschrieben zu säubern.

Anwendungshinweise

⚠ ACHTUNG: Vermeiden Sie Beschädigungen der antihaftbeschichteten Grillflächen!
- Benutzen Sie nur Spatel oder Wender aus Holz oder Teflon.
- Arbeiten Sie nicht mit spitzen Gegenständen (z. B. Messer, Gabel) auf der Grillfläche.
- Verwenden Sie keine Utensilien aus Kunststoff. Sie können schmelzen.

- Die antihaftbeschichteten Grillflächen ermöglichen ein fettfreies Zubereiten der Speisen.
- Möchten Sie Öl verwenden, eignet sich ein hoch erhitzbares Öl, wie z. B. Sonnenblumenöl. Verwenden Sie kein Olivenöl oder Butter, da diese Fettsorten bereits bei niedrigen Temperaturen Rauch entwickeln.

Montage
- Setzen Sie den heißen Stein und die Grillplatte in den Rahmen des Gerätes.
- Stellen Sie die Pfännchen unter.

Elektrischer Anschluss

1. Vergewissern Sie sich, dass der Temperaturregler auf Position „**MIN**“ steht.
2. Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben dazu finden Sie auf dem Typenschild.
3. Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose an.

ACHTUNG: Überlastung!
Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen, da dieses Gerät zu leistungsstark ist.

Ein- / Ausschalten

Mit dem Temperaturregler schalten Sie das Gerät ein und aus. Die Leuchte am Regler zeigt Ihnen den Betrieb an. (**MIN** = Aus)

Temperaturregler

Stellen Sie den Temperaturregler je nach Verwendungszweck ein:

- Die **MAX**-Stellung zum Grillen oder Braten;
- eine kleine oder mittlere Stellung zum Warmhalten oder Garen.

Vor der ersten Benutzung

1. Fetten Sie die Pfännchen und die Grillplatte leicht ein.
2. Setzen Sie alle Teile in das Gerät.
3. Betreiben Sie das Gerät ca. 20 Minuten ohne Grillgut, damit sich die Schutzschichten entfernen können. Stellen Sie dazu den Temperaturregler auf die Position **MAX**.

HINWEIS:
Leichte Rauchentwicklung ist dabei normal. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.

4. Stellen Sie den Temperaturregler auf Position „**MIN**“. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
5. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
6. Reinigen Sie nochmals alle Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen werden.

Nun ist Ihr Gerät betriebsbereit.

Tipps für den Raclette-Abend

- Schneiden Sie alle Zutaten in kleine Stücke oder Scheiben.
- Lassen Sie das Gerät etwa 20 Minuten lang vorheizen. Die Aufheizzeit des heißen Steins beträgt ca. 20 - 25 Minuten.
- Legen Sie nach Wahl Gargut auf die Grillplatte und den heißen Stein.
- In den Pfännchen können Sie z. B. Champignons oder kleine belegte Brote mit Käse überbacken.
- Überfüllen Sie die Pfännchen nicht.
- Achten Sie darauf, dass die Zutaten nicht in Kontakt mit dem Heizelement kommen.
- Entfernen Sie zwischendurch gröbere Speisereste von dem Stein, der Grilllplatte und den Pfännchen, damit diese nicht anbrennen.

Betrieb beenden

1. Stellen Sie den Temperaturregler auf Position „**MIN**“. Die Leuchte am Regler erlischt.
2. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen.

Reinigung

WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker.
- Die Basis auf keinen Fall in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Innere des Gerätes gelangt!

ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Die einzelnen Teile sind nicht für die Reinigung in der Spülmaschine geeignet.

Heißer Stein, Grillplatte und Pfännchen

1. Beseitigen Sie Speiserückstände noch im warmen Zustand mit einem feuchten Tuch oder einem Papiertuch.
2. Reinigen Sie diese Teile von Hand in einem Spülbad. Stärkere Verunreinigungen können Sie mit einer Nylonbürste lösen.

Gehäuse

Reinigen Sie das Gehäuse nach der Benutzung mit einem leicht feuchten Tuch.

Aufbewahrung

- Stellen Sie das Gerät nur im abgekühlten und sauberen Zustand weg.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

Störungsbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät ist ohne Funktion.	Das Gerät hat keine Stromversorgung.	Überprüfen Sie die Steckdose mit einem anderen Gerät.
		Setzen Sie den Netzstecker richtig ein.
		Kontrollieren Sie die Haussicherung.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an unseren Service oder an einen Fachmann.

Technische Daten

Modell:..... PC-RG 1144
Spannungsversorgung:..... 220 - 240 V~, 50 / 60 Hz
Leistungsaufnahme:..... 1700 W
Schutzklasse:..... I
Nettogewicht: .....ca. 5,8 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät PC-RG 1144 in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

- Europäische Niederspannungsrichtlinie 2014 / 35 / EU
- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014 / 30 / EU
- Ökodesign Richtlinie 2009 / 125 / EG
- RoHS-Richtlinie 2011 / 65 / EU

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden / Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Gerätes.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI – Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. **Anmelden**
2. **Einpacken**
3. **Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

NEDERLANDS

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ **WAARSCHUWING:**
Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

⚠ **LET OP:**
Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

ℹ **OPMERKING:** Kenmerkt tips en informatie voor u.

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen 3
Algemene opmerkingen 10
Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat 10
Gebruik 12
Omvang van de levering 12
Overzicht van de bedieningselementen 12
Het apparaat uitpakken 12
Opmerkingen voor het gebruik 12
Reiniging 13
Opslaan 13
Probleemoplossing 14
Technische gegevens 14
Verwijdering 14

Algemene opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

⚠ **WAARSCHUWING:**
Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking**!

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

WAARSCHUWING: Heet oppervlak!
Gevaar op brandwonden!

De toegankelijke oppervlakken kunnen tijdens en na de werking erg heet worden.

- Raak het apparaat om deze reden uitsluitend aan bij de handvatten en de temperatuurregelaar.

⚠ LET OP: Brandgevaar!

Olie en vet kunnen branden wanneer oververhit. Behoud een veilige afstand (30 cm) tot ontvlambare voorwerpen zoals meubilair, gordijnen, enz.

- Plaats het apparaat op een vlak, water- en hittebestendig oppervlak. De onvermijdelijke spatten kunnen gemakkelijk van het oppervlak worden verwijderd. Gebruik een hittebestendige plaat als het apparaat op een kwetsbare ondergrond wordt gebruikt.
- Plaats het apparaat nooit onder keukenkastjes vanwege rijzende hitte en dampen.
- Verplaats het apparaat niet wanneer werkzaam.
- Zorg ervoor dat de voedingskabel geen hete onderdelen van het apparaat aanraakt wanneer werkzaam.
- Raak de hete onderdelen van het apparaat niet aan.
- Gebruik het apparaat niet met een externe timer of afzonderlijk afstandsbedieningsysteem.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem altijd contact op met een erkende monteur. Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze door de fabrikant, zijn dealer of vergelijkbare, erkende personen vervangen worden om gevaar te vermijden.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen in de leeftijd vanaf 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en de betrokken gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden verricht, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en begeleid worden.

- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

⚠ LET OP:

Dit apparaat mag niet worden ondergedompeld in water tijdens het reinigen. Raadpleeg de instructies die zijn voorzien in het hoofdstuk *“Reiniging”*.

Gebruik

Het apparaat is bedoeld voor het verwarmen, grillen en bruinen van voedsel.

Het is bestemd voor privé, huishoudelijk gebruik en dergelijke toepassingen. Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt zoals is beschreven in de gebruikershandleiding. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden.

Elk ander gebruik is onbestemd gebruik en kan tot beschadigingen of persoonlijk letsel leiden.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen veroorzaakt door onjuist gebruik.

Omvang van de levering

1 Grillapparaat
1 Steengrill
1 Draaibare gegoten plaat
10 Kleine pannetjes
10 Houten spatels

Overzicht van de bedieningselementen

1 Grilplaat
2 Steengrill
3 Gebruiksindicatielampje
4 Temperatuurregelaar
5 Ruimte voor de pannetjes
6 Verwarmingselement
7 Kleine pannetjes
8 Frame
9 Handvat

Het apparaat uitpakken

1. Haal het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder alle verpakkingsmaterialen zoals films, vulmateriaal, kabelbinders en karton.
3. Controleer of alle voorwerpen aanwezig zijn.
4. In geval van onvolledige levering of schade, dient het apparaat niet te worden gebruikt. Het apparaat dient onmiddellijk te worden teruggebracht naar de dealer.

ℹ OPMERKING:

Er is eventueel wat productieresidu of stof op het apparaat te vinden. Wij raden aan het apparaat schoon te maken zoals is beschreven in hoofdstuk *“Reiniging”*.

Opmerkingen voor het gebruik

⚠ LET OP: Voorkom beschadiging van anti-aanbaklaag van de grill!

- Gebruik uitsluitend houten of Teflon spatels.
- Gebruik geen puntige voorwerpen (bijv. mes, vork) op het grilloppervlak.
- Gebruik geen plastic keukengerei omdat dit kan smelten.

- Door de anti-aanbaklaag kan voedsel worden bereid zonder gebruik te maken van vet.
- Indien u olie wilt gebruiken, zorg er dan voor dat het uiterst verwarmbaar is zoals zonnebloemolie. Gebruik geen olijfolie of boter, omdat deze al op lage temperaturen rook beginnen af te geven.

Montage

- Plaats de steengrill en de grillplaat in het frame van het apparaat.
- Plaats de kleine pannetjes eronder.

Elektrische aansluiting

1. Zorg ervoor dat de temperatuurregelaar is ingesteld op de “**MIN**” stand.
2. Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, eerst controleren of de netspanning overeenkomt met die van het apparaat. Dit staat aangegeven op het typeplaatje.
3. Sluit het apparaat alleen aan op een correct geïnstalleerd en geaard stopcontact.

⚠ LET OP: Overbelasting!

Gebruik géén meervoudige contactdozen omdat dit apparaat te veel vermogen heeft.

In- / uitschakelen

De temperatuurregelaar wordt gebruikt voor het in- en uitschakelen van het apparaat. Het lampje op de regelaar toont de werking van het apparaat aan. (**MIN** = Uit)

Temperatuurregelaar

Stel de temperatuurregelaar af in overeenkomst met het beoogde doel:

- De **MAX** stand is voor grillen of roosteren;
- De lage of gemiddelde stand is voor warmhouden of verwarmen.

Alvorens ingebruikname

1. Vet de kleine pannetjes en de grillplaat licht in.
2. Plaats alle onderdelen in het apparaat.
3. Laat het apparaat ca. 20 minuten werken zonder voedsel, zodat de beschermende laagjes kunnen worden opgelost. Stel de temperatuurregelaar hiervoor in op de **MAX** stand.

   OPMERKING:
   Dit produceert meestal een kleine hoeveelheid rook. Zorg voor voldoende ventilatie.

   Stel de temperatuurregelaar in op de "**MIN**" stand. Koppel de netstekker los van het stopcontact.
4. Laat het apparaat geheel afkoelen.
5. Reinig alle onderdelen die in contact komen met voedsel opnieuw.

Het apparaat is nu klaar om gebruikt te worden.

Tips voor een avondje Gourmetten

- Snijd alle ingrediënten in kleine stukje of plakjes.
- Laat het apparaat ca. 20 minuten voorverwarmen. De verwarmingstijd van de steengrill is 20 - 25 minuten.
- Plaats voedsel naar wens op de grillplaat en de steengrill.
- De kleine pannetjes kunnen worden gebruikt voor het bakken van paddestoelen of kleine open sandwiches met kaas.
- Maak de kleine pannetjes niet te vol.
- Zorg ervoor dat de ingrediënten niet in contact komen met het verwarmingselement.
- Verwijder van tijd tot tijd de wat grotere voedselresten van de steengrill, de grillplaat en de kleine pannetjes, om aanbranden te voorkomen.

Einde van Gebruik

1. Stel de temperatuurregelaar in op de "**MIN**" stand. Het lampje op de regelaar wordt uitgeschakeld.
2. Laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt.

NEDERLANDS

Reiniging

WAARSCHUWING:

- Haal de stekker voor het reinigen uit het stopcontact.
- Het apparaat nooit in water onderdompelen om te reinigen. Dit kan leiden tot elektrische schokken of brand.
- Voorkom dat vloeistoffen het apparaat binnendringen!

LET OP:

- Gebruik geen staalborstel of ander scherp keukengerei voor het reinigen.
- Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen.
- De afzonderlijke onderdelen zijn niet vaatwasmachinebestendig.

Steengrill, grillplaat en kleine pannetjes

1. Verwijder voedselresten van de warme onderdelen met een vochtige doek of een papieren handdoek.
2. Reinig bovengenoemde onderdelen in een sopje. Hardnekkige voedselresten kunnen worden verwijderd met een nylon borstel.

Behuizing

Reinig de behuizing na gebruik met een ietwat vochtig doekje.

Opslaan

- Berg het apparaat alleen op nadat het gereinigd en afgekoeld is.
- Wij raden aan het apparaat in de originele verpakking te bewaren als u het voor langere tijd niet gebruikt.
- Berg het apparaat altijd op een goed geventileerde en droge plek op,buiten bereik van kinderen.

Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing:
Het apparaat werkt niet	Het apparaat is niet aangesloten op de netvoeding.	Controleer het stop-contact met een ander apparaat.
		Steek de stekker goed in het stopcontact.
		Controleer de zekering.
	Het apparaat is defect.	Neem contact op met onze klantendienst of een reparatiecentrum.

Technische gegevens

Model:..... PC-RG 1144
Spanningstoevoer:..... 220 - 240 V~, 50 / 60 Hz
Opgenomen vermogen:..... 1700 W
Beschermingsklasse:..... I
Nettogewicht: .....ong. 5,8 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het “vuilnisbak”-symbool

Houd rekening met het milieu, gooi elektrische apparaten niet weg bij het huishoudafval.

Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar gemeentelijke inzamelpunten.

Help potentiële milieu- en gezondheidsgevaren door onverantwoordelijk wegwerpen te voorkomen.

Draag bij aan hergebruik en ander opnieuw gebruik van oude elektrische en elektronische apparaten.

Uw gemeente kan u informatie geven over inzamelingspunten.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

⚠ **AVERTISSEMENT :**
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ **ATTENTION :**
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

ℹ **NOTE :**
Attire votre attention sur des conseils et informations.

Sommaire

Liste des différent éléments de commande..... 3
Notes générales..... 15
Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil 15
Utilisation prévue..... 17
Livraison..... 17
Liste des différent éléments de commande..... 17
Déballer l'appareil 17
Notes d'utilisation..... 17
Nettoyage..... 18
Stockage 19
Dépannage..... 19
Données techniques 19
Élimination..... 19

Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

⚠ **AVERTISSEMENT :**
Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement** !

FRANÇAIS

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

AVERTISSEMENT : Surface chaude !
Danger de brûlure !

La température des surfaces accessibles devient très chaude pendant et après utilisation.

- C'est pourquoi vous ne devriez tenir l'appareil que par les poignées et ne toucher que la commande de la température.

⚠ ATTENTION : Risque d'incendie !

Lorsqu'elles sont trop chauffées, l'huile et la matière grasse peuvent brûler. Conservez une distance de sécurité suffisante (30 cm) par rapport aux objets inflammables comme le mobilier, les rideaux, etc.

- Posez l'appareil sur une surface d'eau plate qui résiste à la chaleur. La surface est facile à nettoyer car les éclaboussures sont inévitables. En cas de reste sur la surface sensible, placez une plaque qui résiste à la chaleur dessous.
- En raison de la montée de la chaleur et des vapeurs, ne placez pas l'appareil sous les placards muraux.
- Ne déplacez pas l'appareil pendant utilisation.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne touche pas les parties chaudes de l'appareil pendant utilisation.
- Ne touchez pas les parties chaudes de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil avec un minuteur externe ou un système de commande à distance séparé.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Contactez toujours un technicien agrée. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes ayant qualité semblable afin d'éviter un risque.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de 8 ans et plus et les personnes atteintes de handicap mental, physique ou sensoriel ou les personnes qui manquent d'expérience ou de connaissances s'ils sont supervisés ou s'ils ont reçu des instructions à propos de l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et s'ils en comprennent les dangers.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne peuvent pas être effectués par les enfants à moins qu'ils soient âgés de plus de 8 ans et supervisés.
- Conservez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

⚠ ATTENTION :
Cet appareil ne doit pas être plongé dans l'eau pour le nettoyer. Veuillez consulter les instructions du chapitre *« Nettoyage »*.

Utilisation prévue

Cet appareil sert à chauffer, griller et cuire les aliments.

Il est conçu pour une utilisation par les ménages privés et ne s'adresse qu'aux usages similaires. Vous ne devez utiliser l'appareil que comme il est décrit dans le mode d'emploi. N'utilisez pas l'appareil pour tout autre but.

Toute autre utilisation n'est pas prévue et peut causer des dégâts ou des blessures personnelles.

Le fabricant n'est aucunement responsable des dégâts liés à une mauvaise utilisation.

Livraison

1 Appareil de gril
1 Pierre de cuisson
1 Plaque en métal moulé tournante
10 Petites poêles
10 Spatules en bois

Liste des différent éléments de commande

1 Plaque de grillade
2 Pierre de cuisson
3 Voyant d'état
4 Commande de la température
5 Plateau pour les poêles
6 Résistance
7 Petites poêles
8 Support pour les plaques
9 Poignée

Déballer l'appareil

1. Enlevez l'appareil de son emballage.
2. Enlevez tout le matériel d'emballage tel que les films, le matériau de remplissage, les colliers de fixation et le carton.
3. Vérifiez la présence de tous les éléments du contenu.
4. En cas de livraison incomplète ou de dégâts, n'utilisez pas l'appareil. Renvoyez-le à votre vendeur immédiatement.

ℹ NOTE :
L'appareil peut garder des restes de production ou de poussière. Nous vous conseillons de nettoyer l'appareil conformément au chapitre *« Nettoyage »*.

Notes d'utilisation

⚠ ATTENTION : Évitez d'endommager les surfaces antiadhesives du gril !
- N'utilisez qu'une spatule en bois ou en Téflon.
- N'utilisez pas d'objets pointus (p. ex. un couteau, une fourchette) sur la surface du barbecue.
- N'utilisez pas d'ustensiles en plastique. Ils peuvent fondre.

- Les surfaces antiadhésives permettent de préparer des plats sans utiliser de graisse.
- En cas d'utilisation d'huile, veillez à ce qu'elle résiste à la chaleur comme l'huile de tournesol. N'utilisez pas l'huile d'olive ou le beurre car ils commencent déjà à fumer à faible température.

Assemblage

- Placez la pierre de cuisson sur le châssis de l'appareil.
- Placez les petites poêles en dessous.

Connexion électrique

1. Veuillez vous assurer que le commande de température est configurée sur « **MIN** ».
2. Avant de brancher la fiche électrique à une prise, assurez-vous que la tension corresponde à celle de l'appareil. Trouvez les informations sur ce sujet sur sa plaque signalétique.

3. Ne branchez l'appareil qu'à une prise correctement reliée à la terre.

ATTENTION : Surcharge !
N'utilisez pas de prises multiples étant donné que le présent appareil est trop puissant.

Marche / Arrêt

La commande de la température sert à allumer et à éteindre l'appareil. Le voyant de commande vous montre le fonctionnement. (**MIN** = Éteint)

Commande de température

Ajustez la commande de température en fonction de l'utilisation désirée :

- Réglage **MAX** pour griller ou rôtir ;
- Un réglage faible ou moyen pour garder au chaud ou faire cuire.

Avant utilisation initiale

1. Graissez légèrement les petites poêles et la plaque de gril.
2. Installez toutes les pièces sur l'appareil.
3. Laissez fonctionner l'appareil sans aliments pendant environ 20 minutes pour que le revêtement de protection soit éliminé. Pour ce faire, réglez la commande de température sur la position **MAX**.

NOTE :
Ce processus crée normalement une petite quantité de fumée. N'oubliez pas de bien ventiler.

4. Réglez la commande de température sur la position « **MIN** ». Débranchez la fiche de la prise murale.
5. Laissez l'appareil complètement refroidir.
6. Nettoyez toutes les pièces qui sont entrés en contact avec les aliments.

Votre appareil est maintenant prêt à l'emploi.

Conseils pour les soirées raclette

- Coupez tous les ingrédients en petits morceaux ou en tranches fines.
- Laissez préchauffer l'appareil pendant environ 20 minutes. La durée de préchauffage de la pierre est d'environ 20 - 25 minutes.
- Placez les aliments sur la plaque de gril et la pierre de cuisson selon vos besoins.
- Vous pouvez utiliser les petites poêles pour faire cuire des champignons ou pour faire de croque-monsieur au fromage.
- Ne remplissez pas trop les petites poêles.
- Assurez-vous que les ingrédients n'entrent pas en contact avec l'élément chauffant.
- De temps en temps, retirez les résidus d'aliments les plus grands de la pierre, de la plaque de gril et des petites poêles, afin qu'ils ne brûlent pas.

Fin de l'utilisation

1. Réglez la commande de température sur la position « **MIN** ». Le voyant de contrôle s'éteindra.
2. Laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer.

Nettoyage

AVERTISSEMENT :

- Débranchez de la prise de courant avant de procéder au nettoyage.
- N'immergez jamais la base dans l'eau pour nettoyer. Ceci peut occasionner des électrocutions ou des incendies.
- Assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil !

ATTENTION :

- N'utilisez pas de brosses métalliques ou d'autres types d'ustensiles abrasifs pour le nettoyage.
- N'utilisez pas de produits de nettoyages agressifs ou abrasifs.
- Les pièces individuelles ne vont pas au lave-vaisselle.

Pierre de cuisson, plaque de gril et petites poêles

1. Lorsque la surface est encore chaude, retirez les résidus d'aliments avec un torchon humide ou une serviette en papier.
2. Nettoyez ces pièces à la main dans un liquide de rinçage. Vous pouvez éliminer les contaminants plus importants avec une brosse en nylon.

Boîtier

Nettoyez le boîtier après utilisation avec un tissu légèrement humide.

Stockage

- Ne rangez l'appareil une fois nettoyé et refroidi.
- Pendant de longues périodes d'inactivité, nous conseillons de ranger l'appareil dans son emballage d'origine.
- Rangez toujours l'appareil dans un lieu sec et bien ventilé hors de portée des enfants.

Dépannage

Problème	Cause possible	Solutions
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas branché à l'alimentation.	Vérifiez la prise murale en utilisant un autre appareil.
		Insérez correctement la prise dans la prise murale.
		Vérifiez le fusible.
	L'appareil est défectueux.	Contactez notre service après-vente ou un centre d'entretien.

Données techniques

Modèle : ..... PC-RG 1144
Alimentation : ..... 220 - 240 V~, 50 / 60 Hz
Consommation :..... 1700 W
Classe de protection : I
Poids net : .....environ 5,8 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Élimination

Signification du symbole « Élimination »

Prendre soin de l'environnement, ne pas jeter des appareils électriques avec les ordures ménagères.

Porter les appareils électriques obsolètes ou défectueux dans les centres de récupération municipaux.

Aider à éviter les impacts potentiels sur l'environnement et la santé en luttant contre les déchets sauvages.

Vous contribuerez ainsi au recyclage et autres formes de réutilisation des appareils électriques usagés.

Votre municipalité vous fournira les informations nécessaires sur les centres de collecte.

ESPAÑOL

Instrucciones de servicio

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ **AVISO:**
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ **ATENCIÓN:**
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:
Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Índice

Indicación de los elementos de manejo 3
Notas generales 20
Consejos de seguridad especiales para este aparato 20
Uso para el que está destinado 22
Contenido en la entrega 22
Indicación de los elementos de manejo 22
Desembalaje del aparato 22
Notas de uso 22
Limpieza 23
Almacenamiento 23
Resolución de problemas 23
Datos técnicos 24
Eliminación 24

Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

⚠ **AVISO:**
No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

Consejos de seguridad especiales para este aparato

AVISO: ¡Superficie caliente! ¡Riesgo de quemaduras!

La temperatura de las superficies accesibles puede estar muy caliente durante y después del funcionamiento.

- Por ello solamente debe tocar el aparato por las asas y el controlador de temperatura.

⚠ ATENCIÓN: ¡Peligro de incendio!

El aceite y la grasa se pueden quemar si se calientan en exceso. Mantenga una distancia de seguridad suficiente (30 cm) con respecto a objetos inflamables, tales como cortinas, mobiliario, etc.

- Coloque el aparato en una superficie uniforme resistente al calor y al agua. La superficie debe ser fácil de limpiar, ya que son inevitables las salpicaduras. Si está sobre una superficie sensible, coloque una placa resistente al calor debajo.
- Debido al aumento de calor y a los vapores, no coloque el aparato debajo de armarios de cocina.
- No mueva el aparato durante su uso.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no toque las partes calientes del aparato durante su uso.
- No toque las partes calientes del aparato.
- No utilice el aparato con un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.
- No repare usted mismo el aparato. Póngase en contacto con un técnico autorizado. Si el cable de alimentación está dañado, corresponde al fabricante, a su representante o persona de cualificación similar su reemplazo para evitar peligros.
- Este aparato puede ser usado por niños de 8 o más años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos, si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los riesgos implicados.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños menores de 8 años, y en este caso con supervisión.

- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.

⚠ ATENCIÓN:
El aparato no debe sumergirse en agua para limpiarlo. Por favor, consulte las instrucciones contenidas en el capítulo *“Limpieza”*.

ESPAÑOL

Uso para el que está destinado

Este aparato sirve para calentar, asar y tostar alimentos.

El aparato está destinado al uso doméstico y aplicaciones similares. Sólo se utilizará tal como se describe en el manual de usuario. No utilice el aparato con ningún otro fin.

Cualquier otro uso no está aceptado y podría provocar daños materiales o lesiones físicas.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños que se puedan producir por un uso incorrecto.

Contenido en la entrega

1 Grill
1 Piedra caliente
1 Plancha forjada giratoria
10 Sartenes pequeños
10 Espátulas de madera

Indicación de los elementos de manejo

1 Plancha de parrilla
2 Piedra caliente
3 Testigo de control de funcionamiento
4 Controlador de temperatura
5 Bandeja para las sartenes
6 Bobina de calentamiento
7 Sartenes pequeños
8 Chasis
9 Asa

Desembalaje del aparato

1. Extraiga el aparato del embalaje.
2. Retire todos los materiales de embalaje, tales como películas, material de relleno, bridas de cable y cartón.
3. Compruebe que estén todos los materiales.
4. En caso de entrega incompleta o de daños, no encienda el aparato. Devuélvalo a su distribuidor inmediatamente.

ℹ NOTA:
Es posible que queden residuos derivados de la producción o polvo en el aparato. Se recomienda limpiar el aparato tal como se indica en el capítulo *“Limpieza”*.

Notas de uso

⚠ ATENCIÓN: ¡Evite dañar las superficies antiadherentes de las planchas!
- Utilice únicamente una espátula de madera o Teflón.
- No utilice objetos afilados (por ejemplo, cuchillos, tenedores) en la superficie del grill.
- No utilice utensilios de plástico. Podrían fundirse.

- Las superficies antiadherentes de la parrilla permiten preparar platos sin usar grasa.
- Si desea utilizar aceite, asegúrese de que se pueda calentar sin problema (por ejemplo, el aceite de girasol). No utilice aceite de oliva o mantequilla, ya que podría generar humo a temperaturas bajas.

Montaje

- Coloque la piedra caliente y la parrilla en el soporte del aparato.
- Coloque los recipientes debajo.

Conexión eléctrica

1. Compruebe que el control de temperatura está en la posición “**MIN**”.
2. Antes de enchufar en la toma, asegúrese de que la tensión se corresponda con la del aparato. Encontrará información al respecto en la placa identificadora.
3. Conecte el aparato exclusivamente a una toma de corriente con toma de tierra correctamente instalada.

⚠ ATENCIÓN: ¡Sobrecarga!
No utilice enchufes múltiples, como este equipo es demasiado potente.

Encendido / apagado

El control de temperatura se utiliza para encender y apagar el aparato. El piloto del control le indica el funcionamiento. (**MIN** = Apagado)

Control de temperatura

Ajuste el control de temperatura dependiendo del uso previsto:

- Configure el control en **MAX** para asar o tostar;
- un ajuste intermedio para mantener caliente o cocinar.

Antes del primer uso

1. Engrase ligeramente los recipientes y la parrilla.
2. Coloque las piezas en el aparato.
3. Haga funcionar el aparato sin alimentos durante unos 20 minutos para extraer las capas protectoras. Para ello, ajuste la temperatura en la posición **MAX**.

> **NOTA:**
> Este proceso produce normalmente una pequeña cantidad de humo. Asegúrese de disponer de una ventilación adecuada.

4. Ajuste la temperatura en la posición "**MIN**". Desconecte el cable de alimentación de la toma de red.
5. Deje enfriar el aparato por completo.
6. Limpie de nuevo todas las piezas que estén en contacto con los alimentos.

El aparato está listo para usarse.

Consejos para una buena raclette

- Corte todos los ingredientes en pequeños trozos o tiras.
- Deje precalentar el aparato durante unos 20 minutos. El tiempo de calentamiento de la piedra es de 20 - 25 minutos.
- Coloque la comida en la parrilla y en la piedra caliente como desee.
- Puede utilizar los recipientes para cocinar champiñones o sandwiches pequeños abiertos y cubiertos con queso.
- No llene en exceso los recipientes.
- Procure que los ingredientes no entren en contacto con la resistencia.
- De vez en cuando, elimine los restos de comida más grandes de la piedra, la parrilla y los recipientes para que no se quemen.

Fin de funcionamiento

1. Ajuste la temperatura en la posición "**MIN**". El piloto del control se apagará.
2. Deje enfriar el aparato antes de limpiarlo.

ESPAÑOL

Limpieza

> **AVISO:**
> - Desconecte de la alimentación antes de limpiar.
> - No sumerja nunca la base en agua para limpiarla. Puede provocar electrocución o incendio.
> - Asegúrese de que no entre líquido en el aparato!

> **ATENCIÓN:**
> - No use cepillos metálicos ni otros utensilios abrasivos para limpiar.
> - No use agentes limpiadores agresivos ni abrasivos.
> - Las piezas individuales no se pueden lavar en lavavajillas.

Piedra caliente, parrilla y recipientes

1. Todavía caliente, elimine los restos de comida con un paño húmedo o un papel absorbente.
2. Limpie estas piezas a mano en el fregador. Puede quitar más suciedad con un cepillo de nylon.

Carcasa

Limpie la carcasa después de utilizar el aparato con un paño ligeramente húmedo.

Almacenamiento

- Almacene el aparato únicamente cuando esté limpio y se haya enfriado.
- Cuando no utilice el aparato durante largos períodos de tiempo, se recomienda almacenar el aparato en su embalaje original.
- Mantenga siempre el aparato en un lugar seco y bien ventilado y fuera del alcance de los niños.

Resolución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no funciona.	El aparato no está conectado al suministro eléctrico.	Compruebe la toma eléctrica con otro aparato.
		Inserte el enchufe correctamente en la toma de pared.
		Compruebe el fusible.
	El aparato está defectuoso.	Póngase en contacto con nuestro centro de reparación o servicio.

Datos técnicos

Modelo: ..... PC-RG 1144
Alimentación:..... 220 - 240 V~, 50 / 60 Hz
Consumo potencia:..... 1700 W
Protección Clase:..... I
Peso neto: .....aprox. 5,8 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.

Eliminación

ESPAÑOL

Significado del símbolo “cubo de basura”

Cuide del medio ambiente, no deseche aparatos eléctricos con los residuos domésticos.

Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

⚠ **AVVISO:**
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ **ATTENZIONE:**
Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

NOTA: Mette in risalto consigli ed informazioni.

Indice

Elementi di comando 3
Note generali 25
Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio ... 25
Uso previsto 27
Nella fornitura 27
Elementi di comando 27
Disimballaggio dell'apparecchio 27
Note per l'uso 27
Pulizia 28
Conservazione 28
L'apparecchio non funziona 28
Dati tecnici 29
Smaltimento 29

Note generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnere sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc,) fuori dalla portata dei bambini.

⚠ **AVVISO:**
Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

ITALIANO

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

AVVISO: Superficie calda!
Pericolo di ustioni!

La temperature delle superfici accessibili può essere molto alta durante e dopo l'utilizzo.

- Per questo motivo è necessario prendere il dispositivo per le impugnature e il regolatore di temperatura.

⚠ ATTENZIONE: Pericolo d'incendio!

Olio e grasso possono incendiarsi se surriscaldati. Collocare l'apparecchio a distanza di sicurezza (30 cm) da materiali infiammabili come mobile, tende ecc.

- Collocare l'apparecchio su una superficie piana, impermeabile e termoresistente. La superficie deve essere facile da pulire in quanto gli schizzi sono inevitabili. Se la griglia viene appoggiata su una superficie delicata, collocare una piastra termica sotto di essa.
- A causa della formazione di calore e vapori, non collocare l'apparecchio sotto credenze e scaffali a parete.
- Non spostare l'apparecchio quando esso è in funzione.
- Controllare che l cavo di alimentazione non entri in contatto con superfici calde dell'apparecchio quando l'apparecchio é in funzione.
- Non toccare parti calde dell'apparecchio.
- Non far funzionare l'apparecchio con un timer esterno o un telecomando separato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire dal produttore, dall'agente addetto all'assistenza oppure da personale qualificato per evitare situazioni pericolose.
- Questo dispositivo può essere usato da bambini di età dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenze se in presenza di persone che controllano e sanno usare il dispositivo in modo sicuro e capiscono i pericoli coinvolti.
- Il bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione utente non devono essere eseguiti da bambini, a meno che di età superiore agli 8 anni e non siano controllati.

- Tenere il dispositivo e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.

⚠ ATTENZIONE:
Quest'apparecchio non deve essere immerse in acqua per essere pulito. Consultare le istruzioni fornite nel capitolo *"Pulizia"*.

Uso previsto

L'apparecchio è destinato a riscaldare, grigliare e abbrustolire alimenti.

È destinata all'uso domestico e applicazioni simili. L'apparecchio deve essere utilizzato soltanto come descritto nel manuale istruzioni. Non utilizzare l'apparecchio per altri scopi.

È proibito utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli previsti; in questo caso possono insorgere anni all'apparecchio o lesioni personali.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni dovuti a uso improprio.

Nella fornitura

1 Griglia
1 Pietra calda
1 Piastra pressofusa girevole
10 Padelline
10 Spatole di legno

Elementi di comando

1 Vassoio grill
2 Pietra calda
3 Spia di controllo funzionamento
4 Regolatore di temperatura
5 Vaschetta per le padelline
6 Serpentina di riscaldamento
7 Padelline
8 Telaio
9 Impugnatura

Disimballaggio dell'apparecchio

1. Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio.
2. Rimuovere tutti I materiali dell'imballaggio come pellicole, material di riempimento, clip cavi e cartone.
3. Controllare che non manchi alcun componente.
4. In caso di fornitura non complete o danni, non usare il dispositivo. Restituirlo immediatamente al rivenditore.

ℹ NOTA:
Sull'apparecchio possono raccogliersi residui di produzione o polvere, Si consiglia di pulire l'apparecchio come indicato nel capitolo *"Pulizia"*.

Note per l'uso

⚠ ATTENZIONE: Non danneggiare le superfici antiaderenti della griglia!
- Utilizzare esclusivamente una spatola in legno o Teflon.
- Non utilizzare oggetti affilati (come coltelli o forchette) sulla superficie della griglia.
- Non utilizzare utensili in plastica. Possono fondersi.

- Le superfici antiaderenti della griglia permettono di cucinare senza aggiungere grassi.
- Se si utilizza olio, controllare che sia di tipo a elevato riscaldamento, come olio di semi di girasole. Non utilizzare olio d'oliva o burro, che cominciano a sprigionare fumo a bassa temperatura.

Montaggio

- Collocare la pietra calda e la piastra griglia nel telaio dell'apparecchio.
- Collocare le padelline al di sotto.

Collegamento elettrico

1. Impostare il comando temperatura su "**MIN**".
2. Prima di inserire la spina nella presa, controllare che la tensione domestica corrisponda a quella dell'apparecchio. Leggere le informazioni riportate sulla targhetta nominale.
3. Collegare l'apparecchio soltanto a una presa con messa a terra.

⚠ ATTENZIONE: Sovraccarico!
Non utilizzare prese multiple perché questo apparecchio è troppo potente.

Accensione / Spegnimento

Utilizzare il comando temperatura per accendere e spegnere l'apparecchio. La spia sul comando mostra se l'apparecchio è acceso o spento. (**MIN** = Spento)

Comando temperatura

Impostare il comando temperatura a seconda dell'utilizzo previsto:

- Impostare su **MAX** per grigliare o abbrustolire;
- Impostare su basso o medio per mantenere in caldo o cuocere.

ITALIANO

Prima del primo utilizzo

1. Ingrassare leggermente le padelline e la piastra griglia.
2. Montare tutte le parti dell'apparecchio.
3. Far funzionare l'apparecchio senza cibo per circa 20 minuti per rimuovere la pellicola protettiva. A questo scopo, impostare il comando temperatura su **MAX**.

> **NOTA:**
> Questo procedimento produce abitualmente una piccola quantità di fumo. Assicurare un'adeguata ventilazione.

4. Portare il comando temperatura in posizione "**MIN**". Scollegare la presa di corrente dalla presa a parete.
5. Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio.
6. Pulire nuovamente tutte le parti che entreranno in contatto con il cibo.

L'apparecchio è ora pronto per l'uso.

Consigli per l'utilizzo della raclette

- Tagliare tutti gli ingredient a piccolo pezzi o fette.
- Preriscaldare l'apparecchio per circa 20 minuti. il periodo di riscaldamento della pietra calda deve essere di circa 20 - 25 minuti.
- Collocare gli alimenti sulla piastra griglia e la pietra calda come desiderato.
- È possibile utilizzare le padelline per preparare funghi o piccoli sandwich singoli al formaggio.
- Non riempire eccessivamente le padelline.
- Controllare che gli ingredienti non entrino in contatto con la serpentina.
- Rimuovere al termine dell'utilizzo i residui di alimenti da pietra, piastra griglia e padelline in modo che non si brucino.

Spegnimento dell'apparecchio

1. Portare il comando temperatura in posizione "**MIN**". La spia del comando si spegne.
2. Far raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo.

Pulizia

ITALIANO

> **AVVISO:**
> - Scollegare dall'alimentazione prima di effettuare la pulizia.
> - Non immergere mai la base in acqua per pulire. Potrebbe provocare scosse elettriche o incendio.
> - Controllare che non siano penetrati liquidi all'interno dell'apparecchio.

> **ATTENZIONE:**
> - Non utilizzare spazzole d'acciaio o altri utensili abrasive per effettuare la pulizia.
> - Non utilizzare detergenti aggressive o abrasivi.
> - Le singole parti non sono lavabili in lavastoviglie.

Piastra calda, piastra griglia e piccolo parti

1. Quando l'apparecchio è ancora caldo, rimuovere I residui di alimenti con un panno umido o carta da cucina.
2. Pulire queste parti a mano immergendole in acqua. Rimuovere parti difficili con una spazzola di nylon.

Alloggiamento

Pulire l'alloggiamento con un panno umido.

Conservazione

- Rimessare l'apparecchio dopo averlo lasciato raffreddare e averlo pulito.
- Se non si utilizza l'apparecchio per periodi prolungati, conservare l'apparecchio nell'imballaggio originale.
- Conservare sempre l'apparecchio in un luogo asciutto e ben ventilato lontano dalla portata dei bambini.

L'apparecchio non funziona

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio non è collegato all'alimentazione di rete.	Controllare il funzionamento della presa collegandovi un altro apparecchio.
		Inserire la spina correttamente nella presa.
		Controllare il fusibile.
	L'apparecchio é difettoso.	Controllare l'assistenza o il centro riparazioni.

Dati tecnici

Modello:..... PC-RG 1144
Alimentazione:..... 220 - 240 V~, 50 / 60 Hz
Consumo di energia:..... 1700 W
Classe di protezione: I
Peso netto: .....ca. 5,8 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.

Smaltimento

Significato del simbolo “Eliminazione”

Rispettare l’ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l’ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Il vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:

⚠ **WARNING:**
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

⚠ **CAUTION:**
This refers to possible hazards to the appliance or other objects.

NOTE: This highlights tips and information.

Contents

Overview of the Components 3
General Notes 30
Special Safety Precautions for this Appliance 30
Intended Use 32
Scope of Delivery 32
Overview of the Components 32
Unpacking the Appliance 32
Notes on Use 32
Cleaning 33
Storage 33
Troubleshooting 33
Technical Data 33
Disposal 34

ENGLISH

General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this appliance to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the appliance without supervision. If you leave the room you should always turn the appliance off. Remove the plug from the socket.
- The appliance and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the appliance must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

⚠ **WARNING:**
Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation**!

Special Safety Precautions for this Appliance

WARNING: Hot surface!
Danger of burns!

The temperature of accessible surfaces can be very hot during and after operation.

- This is why you should touch the appliance only at the handles and the temperature controller.

⚠ **CAUTION: Fire hazard!**

Oil and fat can burn when overheated. Keep sufficient safe distance (30 cm) to inflammable objects such as furniture, curtains, etc.

- Place the appliance on a level, water and heat-resistant surface. The surface should be easy to clean as spattering is unavoidable. If resting on a sensitive surface, place a heat-resistant plate beneath it.
- Due to rising heat and vapours do not place the appliance under wall cupboards.
- Do not move the appliance during operation.
- Ensure that the mains cord does not touch hot parts of the appliance during operation.
- Do not touch hot parts of the appliance.
- Do not operate the appliance with an external timer or separate remote control system.
- Do not repair the appliance by yourself. Always contact an authorized technician. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older 8 years and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

⚠ CAUTION:
This appliance must not be immersed in water for cleaning.
Please refer to the instructions provided in the chapter *“Cleaning”*.

Intended Use

This appliance serves for heating, grilling and browning of food.

It is intended for the use in private households and similar applications. The appliance is only to be used as described in the user manual. Do not use the appliance for any other purpose.

Any other use is not intended and can result in damages or personal injuries.

The manufacturer assumes no liability for damages caused by improper use.

Scope of Delivery

1 Grilling appliance
1 Hot stone
1 Turnable cast plate
10 Small pans
10 Wooden spatulas

Overview of the Components

1 Grill platter
2 Hot stone
3 Power indicator lamp
4 Temperature control
5 Tray for the pans
6 Heating coil
7 Small pans
8 Frame
9 Handle

ENGLISH

Unpacking the Appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging materials such as films, filler material, cable clips and carton.
3. Check the contents for completeness.
4. In case of incomplete delivery or damage, do not operate the appliance. Return it to your dealer immediately.

NOTE:
Production residue or dust may have collected on the appliance. We recommend cleaning the appliance according to chapter *"Cleaning"*.

Notes on Use

CAUTION: Avoid damage to the non-stick coated grill surfaces!
- Only use wooden or Teflon spatula.
- Do not use pointed objects (e.g. knife, fork) on the grill surface.
- Do not use plastic utensils. They can melt.
- The non-stick coated grill surfaces enable dishes to be prepared without the use of fat.
- If you want to use oil ensure that it is highly heatable, such as sunflower oil. Do not use olive oil or butter, since they start smoking already at low temperatures.

Assembly

- Place the hot stone and the grill plate into the frame of the appliance.
- Place the small pans underneath.

Electrical Connection

1. Please ensure that the temperature control is set to position "**MIN**".
2. Before you plug the power plug into the power outlet, ensure that the mains voltage corresponds with that of the appliance. You can find information about this on the rating plate.
3. Only connect the appliance to a properly installed earthed socket.

CAUTION: Overload!
Do not use any multiple sockets, as this device is too powerful.

Switching On / Off

The temperature control is used to switch the appliance on and off. The light beside the controller shows you the operation. (**MIN** = Off)

Temperature Control

Adjust the temperature control depending on the intended purpose:

- The **MAX** setting for grilling or roasting;
- a small or medium setting for keeping warm or cooking.

Before Initial Use

1. Slightly grease the small pans and the grill plate.
2. Put all the parts into the appliance.
3. Operate the appliance without food for about 20 minutes to remove the protective layers. To do so, set the temperature control to the position **MAX**.

   NOTE:
   This process normally produces a small amount of smoke. Ensure adequate ventilation.
4. Set the temperature control to position "**MIN**". Disconnect the mains plug from the wall socket.
5. Let the appliance cool down completely.
6. Clean all the parts that will come into contact with food again.

Your appliance is now ready to use.

Tips for the Raclette Evening

- Cut all ingredients into small pieces or slices.
- Let the appliance preheat for about 20 minutes. The heating period of the hot stone will be about 20 - 25 minutes.
- Place food onto the grill plate and the hot stone as desired.
- You may use the small pans to bake mushrooms or small open sandwiches topped with cheese.
- Do not overfill the small pans.
- Ensure that the ingredients don't get into contact with the heating element.
- From time to time, remove larger food residues from the stone, the grill plate, and the small pans, so that these won't burn.

End Of Operation

1. Set the temperature control to position "**MIN**". The light beside the controller will go out.
2. Allow the appliance to cool down before you clean it.

Cleaning

⚠ WARNING:

- Disconnect from mains power supply before cleaning.
- Never immerse the base in water for cleaning. This may lead to electric shock or fire.
- Ensure that no liquid gets inside the appliance!

⚠ CAUTION:

- Do not use a wire brush or other abrasive utensils for cleaning.
- Do not use aggressive or abrasive cleaning agents.
- The individual parts are not dishwasher-safe.

Hot Stone, Grill Plate and Small Pans

1. While still warm, remove food residues with a moist towel or a paper towel.
2. Clean these parts by hand in a rinsing bath. You may loosen stronger contaminations with a nylon brush.

Casing

Clean the casing after use with a slightly damp cloth.

Storage

- Only store the appliance clean and after it has cooled down.
- During longer periods of non-use we recommend storing the appliance in its original packaging.
- Always store the appliance in a well-ventilated and dry place out of reach of children.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Remedy
The appliance does not work.	The appliance is not connected to mains power.	Check the wall outlet with a different appliance.
		Insert the plug properly in the wall outlet.
		Check the fuse.
	The appliance is defective.	Contact our service or a repair centre.

Technical Data

Model:..... PC-RG 1144
Power supply:..... 220 - 240 V~, 50 / 60 Hz
Power consumption: ..... 1700 W
Protection class:..... I
Net weight: .....approx. 5.8 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance complies with all current CE directives, such as electromagnetic compatibility and low voltage directive and is manufactured according to the latest safety regulations.

ENGLISH

Disposal

Meaning of the “Wheelie Bin” Symbol

Take care of our environment; do not dispose of electrical appliances via the household waste.

Dispose of obsolete or defective electrical appliances via municipal collection points.

Please help to avoid potential environmental and health impacts through improper waste disposal.

You contribute to recycling and other forms of utilization of old electric and electronic appliances.

Your municipality provides you with information about collecting points.

ENGLISH

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠ **UWAGA:**
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:
Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Spis treści

Przegląd elementów obsługi 3
Uwagi ogólne 35
Szczególne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania 35
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 37
Zakres dostawy 37
Przegląd elementów obsługi 37
Wypakowanie urządzenia 37
Wskazówki dotyczące użytkowania 37
Czyszczenie 38
Przechowywanie 39
Usterki i sposoby ich usuwania 39
Dane techniczne 39
Warunki gwarancji 39
Usuwanie 40

Uwagi ogólne

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

JĘZYK POLSKI

Szczególne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

OSTRZEŻENIE: Gorąca powierzchnia! Ryzyko poparzeń!

Podczas pracy urządzenia i zaraz po jego wyłączeniu temperatura dostępnych powierzchni może być bardzo wysoka.

- Z tego powodu należy dotykać urządzenie tylko za uchwyty i sterownik temperatury.

⚠ UWAGA: Ryzyko pożaru!

Nadmiernie podgrzany olej lub tłuszcz może się zapalić. Należy zachować odpowiednią bezpieczną odległość (30 cm) od przedmiotów łatwopalnych, takich jak meble, zasłony itp.

- Urządzenie należy postawić na równej, odpornej na wodę i ciepło powierzchni. Ponieważ nie da się uniknąć pryskania, powierzchnia powinna być łatwa do czyszczenia. W przypadku odstawienia na powierzchnię delikatną, pod urządzeniem należy umieścić płytkę odporną na ciepło.
- Ze względu na unoszące się ciepło i parę nie należy ustawiać urządzenia pod szafkami ściennymi.
- Włączonego urządzenia nie należy przenosić.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie stykał się z gorącymi powierzchniami włączonego urządzenia.
- Nie należy dotykać gorących elementów urządzenia.
- Urządzenia nie należy obsługiwać za pomocą zewnętrznego regulatora czasowego ani oddzielnego systemu zdalnego sterowania.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Skontaktować się z pracownikiem autoryzowanego serwisu. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, przedstawiciela serwisu lub podobnie wykwalifikowanej osoby, aby uniknąć zagrożenia.
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby z ograniczonymi fizycznymi, czuciowymi oraz mentalnymi zdolnościami lub z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub poinstruowane, jak użyć urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją ewentualne ryzyko.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

- Dzieci nie mogą zajmować się czyszczeniem ani konserwacją urządzenia, chyba, że ukończyły 8 lat i są nadzorowane.
- Trzymać urządzenie i jego przewód z dala od dzieci poniżej 8 roku życia.

⚠ UWAGA:
Nie należy nigdy zanurzać tego urządzenia w wodzie w celu jego wyczyszczenia. Należy zapoznać się z instrukcjami zawartymi w rozdziale *„Czyszczenie”*.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie przeznaczone jest do podgrzewania, grillowania i pieczenia potraw.

Jest ono przeznaczone do użytku w prywatnych gospodarstwach domowych i podobnych miejscach. Z urządzenia można korzystać wyłącznie w sposób opisany w instrukcji użytkowania. Urządzenia nie należy używać do żadnego innego celu.

Wszelkie inne sposoby użytkowania nie są zamierzone i mogą prowadzić do uszkodzenia lub obrażeń ciała.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem.

Zakres dostawy

1 Urządzenie do grillowania
1 Gorący kamień
1 Odlewana płyta obrotowa
10 Małe patelnie
10 Drewniane łopatki

Przegląd elementów obsługi

1 Płyta grilla
2 Gorący kamień
3 Kontrolka pracy urządzenia
4 Sterownik temperatury
5 Taca na patelnie
6 Grzałka
7 Małe patelnie
8 Rama
9 Uchwyt

Wypakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie elementy opakowania, takie jak folia, materiał wypełniający, zaciski do kabli i karton.
3. Sprawdź, czy w opakowaniu znajdowały się wszystkie elementy.
4. W razie niepełnego zestawu lub uszkodzeń nie wolno posługiwać się urządzeniem. Zwrócić je natychmiast do sprzedawcy.

ℹ WSKAZÓWKA:
Na urządzeniu może występować osad produkcyjny lub kurz. Zalecane jest wyczyszczenie urządzenia zgodnie z rozdziałem *„Czyszczenie”*.

Wskazówki dotyczące użytkowania

⚠ UWAGA: Należy uważać, aby nie uszkodzić nieprzywierającej powłoki płyt grillowych!
- Należy używać wyłącznie drewnianej lub teflonowej łopatki.
- Powierzchni grilla nie należy dotykać żadnymi ostro zakończonymi przedmiotami (np. nożem, widelcem).
- Nie należy używać plastikowych przyborów kuchennych. Mogą ulec stopieniu.

- Nieprzywierająca powłoka płyt grillowych umożliwia przygotowywanie potraw bez dodatku tłuszczu.
- Jeśli chcesz użyć oleju, upewnij się, że można go podgrzewać do wysokich temperatur, jak na przykład olej słonecznikowy. Nie używaj oliwy z oliwek ani masła, ponieważ zaczynają się one dymić w niskiej temperaturze.

Montaż
- Umieścić gorący kamień oraz płytę do grillowania na ramie urządzenia.
- Poniżej umieścić małe patelnie.

Połączenie elektryczne

1. Prosimy sprawdzić, czy kontrolka temperatury ustawiona jest w pozycji „**MIN**”.
2. Przed podłączeniem wtyczki zasilającej do gniazda elektrycznego, należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem urządzenia. Informacje na ten temat można znaleźć na płytce znamionowej.
3. Urządzenie należy podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazda elektrycznego.

⚠ **UWAGA: Przeciążenie!**
Nie używaj rozgałęziaczy ze względu na dużą moc urządzenia.

Włączanie / wyłączanie

Kontrolka temperatury używana jest do włączania i wyłączania urządzenia. Światło na kontrolce pokazuje działanie. (**MIN** = Wył.)

Sterownik temperatury

Wyregulować regulacji temperatury zależnie od wyznaczonego celu:

- Ustawienie **MAX** do grillowania i pieczenia;
- Niskie lub średnie ustawienie do utrzymywania ciepła lub gotowania.

Przed pierwszym użyciem

1. Delikatnie natłuścić małe patelnie i płytę do grillowania.
2. Włożyć wszystkie części do urządzenia.
3. Włączyć urządzenie bez jedzenia na około 20 minut w celu usunięcia warstw ochronnych. Aby to zrobić, ustawić regulacji temperatury w pozycji **MAX**.

ℹ **WSKAZÓWKA:**
Podczas tej czynności wydobywa się zwykle nieznaczna ilość dymu. Należy zapewnić odpowiednią wentylację.

4. Ustawić regulacji temperatury w pozycji „**MIN**”. Wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda ściennego.
5. Odstaw urządzenie do całkowitego ostygnięcia.
6. Wyczyścić wszystkie części, które ponownie zetkną się z żywnością.

Urządzenie będzie wówczas gotowe do użytkowania.

Porady na wieczór z raclette

- Pokroić wszystkie składniki na małe kawałki lub plastry.
- Poczekać na nagrzanie urządzenia przez około 20 minut. Czas nagrzewania gorącego kamienia wyniesie około 20 - 25 minut.
- Umieścić potrawy na płycie do grillowania oraz gorącym kamieniu wg życzenia.
- Można użyć małych patelni do pieczenia grzybów lub niewielkich kanapek posypanych serem.
- Nie przepełniać małych patelni.
- Sprawdzić, czy składniki nie stykają się z elementem grzewczym.
- Od czasu do czasu usuwać większe pozostałości jedzenia z kamienia, płyty do grillowania i małych patelni, aby się nie spaliły.

Zakończenie pracy

1. Ustawić regulacji temperatury w pozycji „**MIN**”. Światło na kontrolce zgaśnie.
2. Przed rozpoczęciem czyszczenia odstaw urządzenie w celu ostygnięcia.

JĘZYK POLSKI

Czyszczenie

⚠ **OSTRZEŻENIE:**

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy odłączyć urządzenie od sieci zasilania.
- Nie należy nigdy zanurzać podstawy w wodzie w celu jej wyczyszczenia. Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym lub pożar.
- Do urządzenia nie może dostać się żaden płyn!

⚠ **UWAGA:**

- Nie stosować do czyszczenia drucianej szczotki ani innych ściernych przyborów.
- Nie stosować ostrych ani żrących środków czyszczących.
- Pojedyncze części nie są bezpieczne dla zmywarki do naczyń.

Gorący kamień, płyta do grillowania i małe patelnie

1. Kiedy są jeszcze ciepłe, usunąć pozostałości jedzenia za pomocą wilgotnego lub papierowego ręcznika.
2. Wyczyścić te części ręcznie w czystej wodzie. Za pomocą nylonowej szczotki można pozbyć się silniejszych zanieczyszczeń.

Obudowa

Umyj obudowę po każdym użyciu nieznacznie wilgotną szmatką.

Przechowywanie

- Urządzenie można schować dopiero po wyczyszczeniu i ostygnięciu.
- W przypadku dłuższych okresów nieużywania zalecane jest przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w odpowiednio wentylowanym i suchym miejscu poza zasięgiem dzieci.

Usterki i sposoby ich usuwania

Problem	Możliwa przyczyna	Co należy zrobić
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie zostało podłączone do zasilania.	Sprawdź działanie gniazdka ściennego przy użyciu innego urządzenia.
		Włóż prawidłowo wtyczkę do gniazdka ściennego.
		Sprawdź bezpieczniki.
	Urządzenie jest wadliwe.	Skontaktuj się z centrum serwisowym lub naprawczym.

Dane techniczne

Model:..... PC-RG 1144
Napięcie zasilające: ..... 220 - 240 V~, 50 / 60 Hz
Pobór mocy:..... 1700 W
Stopień ochrony: I
Masa netto: .....ok. 5,8 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna. Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia

wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”

Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

⚠ **VIGYÁZAT:**
Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

ℹ **MEGJEGYZÉS:** Tippeket és információkat emel ki.

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése 3
Általános megjegyzések 41
Speciális biztonsági előírások a készülékre vonatkozóan ... 41
Rendeltetésszerű használat 43
Szállított elemek 43
A kezelőelemek áttekintése 43
A készülék kicsomagolása 43
Megjegyzések használatra 43
Tisztítás 44
Tárolás 44
Hibaelhárítás 45
Műszaki adatok 45
Hulladékkezelés 45

Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból.
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból.
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

Speciális biztonsági előírások a készülékre vonatkozóan

FIGYELMEZTETÉS: Forró felület!
Égési sérülések veszélye!

Használat közben és után a hozzáférhető felületek nagyon forrók lehetnek.

- Ezért szabad a készülékhez csak a fogantyúknál és a hőmérséklet-szabályozónál érni.

MAGYARUL

⚠ VIGYÁZAT: Tűzveszély!

Az olaj és a zsír túlhevítés esetén meggyulladhat. Tartson elégséges távolságot (30 cm) a gyúlékony tárgyaktól, mint a függöny, bútor stb.

- Helyezze a készüléket vízszintes, víz- és hőálló munkafelületre. A felületnek könnyen tisztíthatónak kell lennie, mivel a kifröccsenés elkerülhetetlen. Ha érzékeny felületen fekszik, helyezzen alá egy hőálló alátétlemezt.
- A felfelé szálló hő és gőzök miatt ne helyezze a készüléket fali szekrények alá.
- Működés közben ne mozgassa a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a tápkábel a működés során ne érintkezzen a készülék forró részeivel.
- Ne érintse meg a készülék forró részeit.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy különálló távirányító rendszerrel.
- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Mindig lépjen kapcsolatba szakképzett szerelővel. Ha a villanyvezeték megsérül, a gyártónak, a szerviz ügynökségnek vagy más, hasonlóan képzett személynek kell a javítást végeznie, a veszélyek elkerülése érdekében.
- A készüléket nem használhatják 8 évesnél fiatalabb gyerekek, valamint csökkent fizikai, érzékelési vagy értelmi képességű személyek, vagy akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez; kivéve, ha a biztonságukért felelős személy a készülék használatára megtanítja, vagy használat közben felügyeli őket.
- Gyerekek ne játsszanak a készülékkel.
- A tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyerekek, kivéve, ha már 8 évesnél idősebbek és a művelet közben felügyelik őket.
- Tartsa a készüléket és tápkábelét a 8 évesnél fiatalabb gyerekektől távol.

⚠ VIGYÁZAT:

Jelen berendezés tisztítás során nem meríthető vízbe. Kérjük, olvassa el a jelen útmutató *„Tisztítás”* fejezetében foglalt utasításokat.

Rendeltetésszerű használat

A készülék ételek melegítésére, grillezésére és barnítására szolgál.

A készülék magánháztartásokban és más hasonló helyeken használható. A készülék csak a használati útmutatónak megfelelően leírtakra használható. Ne használja a készüléket semmilyen más célra.

Minden más használat nem rendeltetésszerű és károsodást vagy személyi sérülést eredményezhet.

A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból eredő károkért.

Szállított elemek

1 Grillkészülék
1 Forró kő
1 Forgatható öntvény lemez
10 Kisméretű serpenyők
10 Fa spatulák

A kezelőelemek áttekintése

1 Grill tányér
2 Forró kő
3 Működés ellenőrzőlámpa
4 Hőmérséklet-szabályozó
5 Tálca a serpenyőknek
6 Fűtőtekercs
7 Kisméretű serpenyők
8 Váz
9 Fogantyú

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásból.
2. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, úgymint a fóliákat, töltőanyagot, kábelrögzítőket és a kartonpapírt.
3. Ellenőrizze a csomagot, hogy minden megvan-e.
4. Hiányos csomag vagy sérülés esetén ne működtesse a készüléket. Azonnal küldje vissza a kereskedőnek.

ℹ MEGJEGYZÉS:
A gyártási maradékok vagy a por összegyűlhetett a készüléken. Javasoljuk, hogy a *„Tisztítás”* részben leírtak szerint tisztítsa meg a készüléket.

Megjegyzések használatra

⚠ VIGYÁZAT: Kerülje el a tapadásmentes grillező felületek sérülését!
- Csak fa vagy Teflon spatulákat használjon.
- Ne használjon hegyes tárgyakat (pl. kés, villa) a grill felületen.
- Ne használjon műanyag konyhai eszközöket. Megolvadhatnak.

- A tapadásmentes bevonatú grillező felületek lehetővé teszik az ételek zsír nélküli elkészítését.
- Ha olajat kíván használni, ügyeljen rá, hogy az magas hőmérsékletet elbíró legyen, például napraforgóolaj. Ne használjon olívaolajat vagy vajat, mert már alacsony hőmérsékleten is füstölnek.

Összeszerelés

- Helyezze a forró követ és a grillező lapot a készülék keretébe.
- Helyezze be alulra a kisméretű serpenyőket.

Elektromos csatlakoztatás

1. Ügyeljen arra, hogy a hőmérséklet-szabályozó „**MIN**” állásban legyen.
2. A tápcsatlakozónak a hálózatba való csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik a készülék feszültségével. Erről információkat a készülék adattábláján találhat.
3. A készüléket csak megfelelően felszerelt, földelt elektromos hálózati aljzathoz csatlakoztassa.

⚠ VIGYÁZAT: Túlterhelés!
Ne használjon elosztót, mivel ez a készülék nagyon erős teljesítményű.

Be-/kikapcsolás

A hőmérséklet-szabályozó használatos a készülék be- és kikapcsolására. A szabályzón lévő lámpa jelzi a működést. (**MIN** = Ki)

Hőmérséklet-szabályozás

A felhasználástól függően állítsa be a hőmérséklet-szabályozót:

- A **MAX** beállítás grillezéshez vagy sütéshez való;
- egy kicsi vagy közepes beállítás a melegen tartáshoz vagy főzéshez.

Első használat előtt

1. Enyhén zsírozza meg a kisméretű serpenyőket és a grillező lapot.
2. Helyezze az összes alkatrészt a készülékbe.
3. Körülbelül 20 percig működtesse a készüléket ételek nélkül, hogy eltávolítsa a védőréteget. Ehhez állítsa a hőmérséklet-szabályozót **MAX** állásba.

> **MEGJEGYZÉS:**
> Ez a folyamat általában némi füsttel jár. Biztosítson megfelelő szellőztetést.

4. Állítsa a hőmérséklet-szabályozót „**MIN**" állásba. Húzza ki a hálózati dugaszt a fali aljzatból.
5. Hagyja teljesen lehűlni a készüléket.
6. Tisztítsa meg újra az összes részt, amely érintkezik az étellel.

A készülék most már készen áll a használatra.

Tippek raclette estéhez

- Darabolja össze kis darabokra vagy vékony szeletekre az összetevőket.
- Hagyja előmelegedni a készüléket 20 percig. A forró kő melegedési időtartama 20 - 25 perc.
- Szükség szerint helyezze az élelmiszert a grillező lapra és a forró kőre.
- A kisméretű serpenyőket használja gomba vagy kisméretű sajttal megszórt nyitott szendvicsek sütésére.
- Ne töltse túl a kisméretű serpenyőket.
- Ügyeljen rá, hogy az összetevők ne érintkezzenek a fűtőelemmel.
- Időről időre távolítsa el a nagyobb ételmaradékokat a grillező lapról és a kisméretű serpenyőkről, hogy ne gyulladjanak meg.

A használat befejezése

1. Állítsa a hőmérséklet-szabályozót „**MIN**" állásba. A szabályozón lévő lámpa kialszik.
2. Tisztítása előtt hagyja lehűlni a készüléket.

Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Soha ne merítse víz alá az alapot, ha tisztítja. Áramütést vagy tüzet okozhat.
- Biztosítsa, hogy ne jusson semmilyen folyadék a készülékbe!

> ⚠ **VIGYÁZAT:**
> - Ne használjon drótkefét vagy más karcoló konyhai eszközt a tisztításhoz.
> - Ne használjon agresszív vagy karcoló tisztítószereket.
> - Az egyes részek nem helyezhetők mosogatógépbe.

Forró kő, grillező lap és kisméretű serpenyők

1. Egy nedves ruhával vagy papírtörlővel még a főzőlap meleg állapotában távolítsa el az ételmaradékokat.
2. Ezeket a részeket öblítővízben tisztítsa meg kézzel. Egy nejlon kefével lazítsa meg az erősebb lerakódásokat.

Ház

A készülékházat használat után egy nedves törlőruhával tisztítsa.

Tárolás

- A készüléket csak tisztán és lehűlése után tárolja el.
- Ha hosszabb ideig nem használja, javasolt az eredeti csomagolásba tenni.
- Mindig egy jól szellőztetett és száraz, gyerekek által nem elérhető helyiségben tárolja a készüléket.

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik.	A készülék nincs csatlakoztatva a hálózatba.	Ellenőrizze a fali csatlakozó aljzatot egy másik készülékkel.
		Megfelelően csatlakoztassa a csatlakozót a fali csatlakozó aljzatba.
		Ellenőrizze a biztosítékot.
	A készülék meghibásodott.	Lépjen kapcsolatba a szervizközpontunkkal vagy egy javítóközponttal.

Műszaki adatok

Típus: ..... PC-RG 1144
Áramforrás: ..... 220 - 240 V~, 50 / 60 Hz
Energiafogyasztás: ..... 1700 W
Védelmi osztály: I
Nettó tömeg: ..... kb. 5,8 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelőségről, és a kisfeszültségű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.

Hulladékkezelés

A „kuka" piktogram jelentése

Óvja a környezetet, ne a háztartási hulladékkal semmisítse meg az elektromos készülékeket.

A fölösleges vagy hibás elektromos készülékeket a helyi gyűjtőpontokban adja le.

Segítsen elkerülni a helytelen hulladékkezelésből eredő környezeti és egészségügyi hatásokat.

Hozzájárulhat a régi elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításához vagy más módon való hasznosításához.

A gyűjtőpontokról a helyi hatóságok adhatnak felvilágosítást.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ **ВНИМАНИЕ:**
Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ℹ **ПРИМЕЧАНИЯ:** Дает советы и информацию.

Содержание

Обзор деталей прибора 3
Общие замечания 46
Особые указания по технике безопасности для данного устройства 46
Назначение 48
Комплект поставки 48
Обзор деталей прибора 48
Распаковка устройства 48
Примечания по использования 48
Чистка 49
Хранение 50
Устранение неисправностей 50
Технические данные 50

Общие замечания

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте в придачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Особые указания по технике безопасности для данного устройства

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Горячая поверхность! Опасность ожога!

Температура доступных поверхностей может быть очень высокой во время и после работы устройства.

- По этой причине вы должны прикасаться только к ручкам и регулятору температуры прибора.

РУССКИЙ

⚠ ВНИМАНИЕ: Опасность пожара!

Масло и жир могут загореться при перегревании. Соблюдайте достаточное расстояние (30 см) до легко воспламеняющихся предметов, таких как мебель, шторы и т.д.

- Поставьте устройство на ровную, водонепроницаемую и жаропрочную поверхность. Поверхность должна быть чистой, поскольку неизбежно разбрызгивание. При установке на незащищенной поверхности, поместите под прибор стойкую к температуре подкладку.
- Из-за поднимающегося жара и испарений не ставьте устройство под стенным шкафом.
- Не перемещайте устройство во время работы.
- Убедитесь, что шнур электропитания не касается нагретых поверхностей устройства во время его работы.
- Не прикасайтесь к нагретым частям устройства.
- Не управляйте устройством с помощью внешнего таймера или отдельной системы дистанционного управления.
- Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать устройство. Обязательно свяжитесь с авторизованным мастером. При повреждении сетевого шнура, во избежание опасности поражения электрическим током, шнур следует заменить у изготовителя, сервисного представителя или других квалифицированных лиц.
- Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и людьми с ограниченными физическими, осязательными и умственными способностями, а также людьми без опыта и знаний, если они находятся под присмотром или были проинструктированы об использовании устройства безопасным образом и понимают возможные угрозы.

- Детям не разрешается играть с устройством.
  - Чистка и обслуживание не должно выполняться детьми, за исключением детей старше 8 лет и под наблюдением взрослых.
  - Располагайте печь и сетевой шнур вне досягаемости детей младше 8 лет.

⚠ ВНИМАНИЕ:
При чистке прибор нельзя погружать в воду. Смотрите рекомендации, которые даются в главе *“Чистка”*.

Назначение

Прибор предназначен для разогрева, подрумянивания продуктов, а также для гриля.

Оно предназначено для использования в домашних или подобных условиях. Устройство можно использовать только так, как описано в данном руководстве пользователя. Не используйте данное устройство в каких-либо других целях.

Любое другое использование считается использованием не по назначению, и может привести к порче имущества или травме.

Производитель не несет никакой ответственности за ущерб, возникший из-за неправильного использования устройства.

Комплект поставки

1 Устройство-гриль
1 Горячий камень
1 Поворотная литая пластина
10 Маленькие сковородки
10 Деревянные лопатки

Обзор деталей прибора

1 Платформа гриля
2 Горячий камень
3 Индикатор работы
4 Регулятор температуры
5 Лоток для сковород
6 Нагревательная спираль
7 Маленькие сковородки
8 Рама
9 Ручка

Распаковка устройства

1. Извлеките устройство из коробки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как полиэтиленовая пленка, материал наполнителя, кабельные стяжки и коробки.
3. Убедитесь, что содержимое упаковки включает все компоненты.
4. В случае обнаружения повреждений или неполного комплекта поставки, не используйте прибор. Немедленно верните его дилеру.

ПРИМЕЧАНИЯ:
На устройстве все еще могут оставаться мелкие частицы и пыль, оставшиеся после производственного процесса. Рекомендуется почистить устройство, как описано в разделе *“Чистка”*.

Примечания по использования

⚠ ВНИМАНИЕ: Не допускайте повреждения антипригарных поверхностей гриля!
- Используйте только деревянную или тефлоновую лопатку.
- Не используйте заостренные предметы (такие как ножи или вилки) на поверхности гриля.
- Не используйте пластиковую посуду, так как она может расплавиться.

- Антипригарные поверхности гриля позволяют обеспечить приготовление пищи без жира.
- Если нужно использовать масло, убедитесь, что оно выдерживает высокие температуры, как например подсолнечное масло. Не используйте сливочное или оливковое масло, так как они начинают дымиться еще при низких температурах.

Как собрать прибор

- Установите горячий камень и поддон для гриля в корпус прибора.
- Ниже установите маленькие сковородки.

Электрические соединения

1. Убедитесь, пожалуйста, что регулятор температуры стоит на “**MIN**”.
2. Перед подключением вилки прибора к настенной электрической розетке проверьте, что напряжение силового питания соответствует напряжению питания прибора. Это напряжение указано на табличке номинальных параметров прибора.
3. Подключайте прибор только к правильно установленным и заземленным электрическим розеткам.

⚠ **ВНИМАНИЕ: Перегрузка!**
Не пользуйтесь разветвительными штепсельными розетками, так как этот прибор имеет слишком высокую мощность.

Включение / выключение

Регулятор температуры предназначен для выключения и выключения прибора. Индикатор указывает на работу прибора. (**MIN** = Выкл)

Регулятор температуры

Отрегулируйте настройку регулятора в зависимости от формата работы:

- Установка **MAX** для гриля или для обжарки;
- Низкая или средняя интенсивность для разогрева или приготовления.

Перед использованием первый раз

1. Слегка смажьте маленькие сковородки и поддон для гриля.
2. Установите всё в корпус прибора.
3. Дайте прибора поработать без продуктов примерно 20 минут для прожига защитных слоев. Для этого установите регулятор температуры на **MAX**.

   ℹ **ПРИМЕЧАНИЯ:**
   Во время этого процесса обычно выделяется немного дыма. Обеспечьте достаточную вентиляцию.
4. Установите регулятор температуры на “**MIN**”. Отсоедините сетевую вилку от стенной розетки.
5. Дождитесь полного остывания прибора.
6. Прочистите все поверхности, которые будут соприкасаться с продуктами.

Теперь прибор готов к использованию.

Рекомендации по использованию прибора

- Порежьте все ингредиенты на маленькие кусочки или полоски.
- Дайте прибору предварительно нагреться в течение 20 минут. Период нагрева горячего камня составляет 20 - 25 минут.
- Поместите продукты на поддон для гриля, а камень как считаете необходимым.
- Можно использовать маленькие сковородки для запекания грибов или небольших открытых сэндвичей с сыром сверху.
- Не переполняйте сковородки.
- Следите, чтобы продукты не касались нагревательного элемента.
- Время от времени снимайте крупные остатки продуктов с поддона для гриля и маленьких сковородок, чтобы они не коптили.

Окончание работы с устройством

1. Установите регулятор температуры на “**MIN**”. Индикатор работы погаснет.
2. Перед очисткой дождитесь полного остывания прибора.

Чистка

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Отсоедините устройство от сети питания перед очисткой.
- Не опускайте основание в воду для очистки. то может привести к поражению электрическим током или пожару.
- Не допускайте проникновения жидкостей в прибор!

⚠ **ВНИМАНИЕ:**

- Не используйте металлическую щетку или иные абразивные кухонные принадлежности для очистки.
- Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства.
- Отдельные детали не являются безопасными для посудомоечной машины.

Горячий камень, поддон и маленькие сковородки

1. Пока части гриля еще теплые, удалите остатки продуктов влажным полотенцем или салфеткой.
2. Промойте компоненты под краном. Можно пользоваться нейлоновой щеткой для удаления застаревших загрязнений.

Корпус

После использования устройства, почистите его корпус слегка влажной ветошью.

Хранение

- Ставьте устройство на хранение только после того, как оно остыло и было почищено.
- Рекомендуется хранить устройство в его оригинальной упаковке, если оно не используется длительное время.
- Всегда храните устройство в сухом, хорошо вентилируемом месте, недоступном для детей.

Устранение неисправностей

Проблема	Возможная причина	Действие
Устройство не работает.	Устройство не подключено к розетке.	Проверьте розетку с помощью другого устройства.
		Правильно вставьте штепсель в розетку.
		Проверьте выключатель.
	Устройство неисправно.	Обратитесь в наш сервисный центр или к специалисту.

Технические данные

Модель: ..... PC-RG 1144
Электропитание: .....220 - 240 В~, 50 / 60 Гц
Потребляемая мощность: ..... 1700 Вт
Класс защиты: I
Вес нетто:.....примерно 5,8 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство соответствует всем текущим директивам CE, таким как электромагнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.

التخزين

- خزن الجهاز في حالة نظيفة فقط وبعد أن يبرد.
- خلال فترات عدم الاستخدام الطويلة يُوصى بتخزين الجهاز في عبوته الأصلية.
- خزن الجهاز دائما في حالة جيد التهوية وجاف بعيدا عن متناول الأطفال.

استكشاف الأخطاء وإصلاحه

المشكلة	السبب المحتمل	العلاج
الجهاز لا يعمل.	الجهاز غير متصل بمصدر التيار الكهربائي.	افحص منفذ الحائط باستخدام جهاز آخر.
		أدخل القابس بشكل مناسب في منفذ الحائط.
		افحص المصهر.
	الجهاز معيب.	اتصل بمركز الصيانة أو الإصلاح الخاص بنا.

البيانات الفنية

الطراز: ..... PC-RG 1144
مصدر الطاقة: ..... 220 - 240 فولط~ 50 / 60 هرتز
استهلاك الطاقة: ..... 1700 واط
درجة الحماية: I
صافي الوزن: ..... 5,8 كجم تقريبًا

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

هذا الجهاز متوافق مع جميع توجيهات السلع الإلكترونية مثل التوجيه الخاص بالتوافق الكهرومغناطيسي والجهد المنخفض، وتم تصنيعه طبقا لتعليمات المحافظة على السلامة الأخيرة.

التعليمات

تنبيه: تجنب تلف أسطح الشواية المبطنة غير القابلة للالتصاق!
- استخدم ملوق من الخشب أو التفلون فقط.
- لا تستخدم أشياء حادة (مثل السكينة أو الشوكة) على سطح المشواة.
- لا تستخدم أوعية بلاستيكية حيث قد يؤدي ذلك إلى انصهارها.

- تمكن أسطح الشواية المبطنة غير القابلة للالتصاق من إعداد أطباق المأكولات دون دهون.
- إذا كنت ترغب في استخدام زيوت تأكد من أنها قابلة لارتفاع درجة حرارتها بشكل كبير، مثل زيت عباد الشمس، ولا تستخدم زيوت مثل زيت الزيتون أو الزبدة حيث أنها بالفعل تُصدر دخان في درجات الحرارة المنخفضة.

التجميع
- ضع الحجر الساخن وصينية الشوي في الإطار الموجود بالجهاز.
- ضع الأوعية الصغيرة بالأسفل.

التوصيل الكهربائي
1. يُرجى التأكد من ضبط أداة التحكم في درجة الحرارة على "**MIN**".
2. قبل توصيل قابس الطاقة في مقبس الطاقة، تأكد من توافق جهد المأخذ الرئيسي مع جهد الجهاز. ستجد معلومات عن هذا في رقعة التقييم.
3. فقط وصل الجها بمقبس مؤرض مركب ملائم.

تنبيه: حمل زائد!
لا تستخدم أي مقابس متعددة، حيث إن هذا الجهاز قوي جدًا.

التشغيل / إيقاف التشغيل

تُستخدم أداة التحكم في درجة الحرارة لتشغيل الجهاز وإيقاف تشغيله. يوضح لك الضوء الموجود في أداة التحكم عملية التشغيل. (**MIN** = إيقاف التشغيل)

التحكم في درجة الحرارة

اضبط أداة التحكم في درجة الحرارة حسب الغرض المستهدف:
- إعداد **MAX** (الحد الأقصى) للشوي أو التحميص؛
- إعداد صغير أو متوسط لحفظ الطعام دافئًا أو للطهي.

قبل الاستخدام الأول
1. قم بتزييت الأوعية الصغيرة وصينية الشوي قليلاً.
2. ضع جميع الأجزاء في الجهاز.
3. شغِّل الجهاز دون وضع طعام لمدة 20 دقيقة لكي تتم إزالة الطبقات الواقية. لعمل ذلك، عليك ضبط أداة التحكم في درجة الحرارة على الوضع **MAX**.

ملاحظة:
قد يتجمع على الجهاز غبار أو بقايا. لذا نوصي بتنظيفه وفقا للفصل "التنظيف".

4. اضبط أداة التحكم في درجة الحرارة على الوضع "**MIN**". افصل القابس الرئيسي من المقبس.
5. اترك الجهاز ليبرد تمامًا.
6. نظِّف جميع الأجزاء التي تتلامس مع الطعام ثانية.

بذلك يكون جهازك معدًا للاستخدام.

نصائح لأمسية مع صواني الراكليت
- قطِّع جميع المكونات قطع أو شرائح صغيرة.
- اترك الجهاز يسخن مسبقًا لمدة 20 دقيقة. تستغرق فترة تسخين الحجر الساخن 20 – 25 دقيقة.
- ضع الطعام في صينية الشوي والحجر الساخن حسب الحاجة.
- يمكنك استخدام الأوعية الصغيرة لطهي المشروم أو السندويتشات الصغيرة المفتوحة المحشوة بالجبنة.
- لا تفرط في ملء الأوعية الصغيرة.
- تأكد من أن المكونات لا تتلامس مع عنصر التسخين.
- أزل بقايا الطعام الكبيرة من الحجر وصينية الشوي والأوعية الصغيرة من حين لأخر، لكي لا تحترق.

إنهاء التشغيل
1. اضبط أداة التحكم في درجة الحرارة على "**MIN**". سينطفئ الضوء الموجود بأداة التحكم.
2. اترك الجهاز ليبرد قبل تنظيفه.

التنظيف

تحذير:
- قم بفصل الجهاز من التيار الكهربائي قبل التنظيف.
- لا تغمر القاعدة أبدًا في الماء لتنظيفها. قد يؤدي ذلك إلى حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق.
- تأكد من عدم دخول أي سائل للجهاز!

تنبيه:
- لا تستخدم فرشاة سلكية أو أي أدوات كاشطة أخرى في التنظيف.
- لا تستخدم أدوات التنظيف الحادة أو الكاشطة.
- القطع المنفردة من الجهاز لا تصلح للغسل في غسالة الأطباق.

الحجر الساخن، وصينية الشوي، والأوعية الصغيرة
1. أزل بقايا الطعام باستخدام منشفة رطبة أو مناديل ورقية عندما تكون هذه الأجزاء دافئة.
2. نظِّف هذه الأجزاء يدويًا من خلال غسلها باليد. يمكنك إزالة الملوثات الأقوى باستخدام فرشاة نيلون.

الغطاء

نظف الغطاء بعد الاستخدام بقطعة قماش رطبة قليلا.

- لا تحرك الجهاز أثناء التشغيل.
- تأكد من أن سلك الموصلات الرئيسية غير ملامس لأجزاء ساخنة من الجهاز أثناء التشغيل.
- لا تلمس الأجزاء الساخنة من الجهاز.
- لا تشغل الجهاز باستخدام مؤقت خارجي أو نظام منفصل للتحكم عن بعد.
- لا تصلح الجهاز بنفسك. يُرجى الاتصال بفني معتمد. اتصل دائمًا بفني معتمد. إذا كان كابل مزود الطاقة تالفًا، فيجب استبداله عن طريق المُصنِّع، أو وكيل الصيانة التابع له أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.
- يمكن للأطفال بدءًا من عمر 8 سنوات وأكثر استخدام هذا الجهاز وكذلك الأشخاص الذين يعانون من نقص القدرات الذهنية أو الحسية أو البدنية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وأدركوا المخاطر المتضمنة.
- يجب عدم عبث الأطفال بهذا الجهاز
- يجب ألا يقوم الأطفال بعملية التنظيف والصيانة من جانب المستخدم إذا لم يتجاوزا سن 8 أعوام ويتم ذلك تحت الإشراف.
- احتفظ بالجهاز والكبل الخاص به بعيدًا عن متناول الأطفال دون 8 سنوات.

تنبيه:

يجب عدم غمر هذا الجهاز في الماء بغرض تنظيفه. الرجاء مراجعة التعليمات الواردة في الفصل "التنظيف".

غرض الاستخدام

يستخدم هذا الجهاز لتسخين الأطعمة وشويها وتحمريها.

يستخدم الجهاز في المنازل والاستعمالات المماثلة. ويجب استخدامه على النحو الوراد في دليل المستخدم. لا تستخدم الجهاز لأي أغراض أخرى.

لا يستخدم الجهاز لأية أغراض أخرى حيث قد يتسبب ذلك في إحداث أضرار أو إصابات شخصية.

لا تتحمل الشركة المصنعة أية مسئولية عن الأضرار الناتجة عن سوء الاستخدام.

نطاق التسليم

1 جهاز للشوي
1 حجر ساخن
1 لوح تقديم قابل للتحويل
10 أوعية صغيرة
10 ملعقة خشبية

نظرة عامة على المكونات

1 صينية الشواية
2 حجر ساخن
3 مصباح التحكم في التشغيل
4 وحدة التحكم في درجة الحرارة
5 صينية الأواني
6 ملف التسخين
7 أوعية صغيرة
8 الإطار
9 المقبض

تفريغ محتويات العبوة

1. أزل الجهاز من العبوة.
2. أزل كافة مواد التعبئة مثل الأغطية ومادة الماليء وماسكات السلك والكارتون.
3. افحص المحتويات للتأكد من اكتمالها.
4. في حالة تسليم الجهاز غير كامل أو وجود تلف به، لا تقم بتشغيل الجهاز. أعده إلى الموزع على الفور.

ملاحظة:

قد يتجمع على الجهاز غبار أو بقايا. لذا نوصي بتنظيفه وفقا للفصل "التنظيف".

دليل التعليمات

شكرًا لك لاختيارك منتجنا. نأمل في أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصا للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

تحذير:
يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

تنبيه:
يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ملاحظة: يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

المحتويات

نظرة عامة على المكونات 3
ملاحظات عامة 54
احتياطات السلامة الخاصة بهذا الجهاز 54
غرض الاستخدام 53
نطاق التسليم 53
نظرة عامة على المكونات 53
تفريغ محتويات العبوة 53
التعليمات 52
التنظيف 52
التخزين 51
استكشاف الأخطاء وإصلاحه 51
البيانات الفنية 51

ملاحظات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي. على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضا على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيدا عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقا في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطبا أو مبتلا، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائما (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- **لا** تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائما عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيدا عن متناول أيديهم.

تحذير:
لا تدع الأطفال الصغار يعبثون بالرقائق المعدنية خشية **خطر الاختناق!**

احتياطات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

تحذير: سطح ساخن!
خطر الاحتراق!

يمكن أن ترتفع درجة حرارة الأسطح التي يمكن الوصول إليها بدرجة كبيرة أثناء التشغيل وبعده.

- هذا هو سبب عدم السماح بلمس أي أجزاء من الجهاز غير المقابض ووحدة التحكم في درجة الحرارة.

تنبيه:
قد تتعرض الزيوت والدهون للاحتراق عند التسخين الزائد لها. لذا يجب الاحتفاظ بمسافة آمنة كافية (30 سم) بعيدا عن الأشياء القابلة للاشتعال مثل الأثاث والستائر إلخ.

- ضع الجهاز على سطح مستوي ومقاوم للماء والحرارة. تنظيف السطح سهل لكن لا يمكن تجنب التناثر. إذا كانت الشواية فوق سطح مرن، ضع لوح مقاوم للحرارة تحتها.
- نظرا لارتفاع الحرارة والأبخرة الناتجة عنه لا تضع الجهاز تحت خزانات الحائط.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanţie • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garanciajegy • гарантійнийформуляр • Гарантийный талон • بطاقة ضمان

PC-RG 1144

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesečno jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanţie conform declaraţiei de garanţie • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантия 24 месяца согласно заявленным гарантийным правилам • ضمان لمدة 24 شهرًا وفقًا لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziţie, ştampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء وختم الوكيل/البائع والتوقيع

PROFI COOK®

www.proficook-germany.de

PROFI COOK®

Internet: www.proficook-germany.de
Made in P.R.C.

Stand 06/2017